Hawaiian Historical Society

Publishers

EDITOR
Michael E. Macmillan

ASSOCIATE EDITORS
Dan Boylan
Professor of History, University of Hawai‘i-West O‘ahu
Helen G. Chapin
Vice-President Emerita, Hawai‘i Pacific University
Lela Goodell
Cataloger (retired), Hawaiian Mission Children’s Society Library
Frances Jackson
Associate Library Specialist (retired), University of Hawai‘i
E. Alison Kay
Professor of Zoology, University of Hawai‘i at Mānoa
Eleanor C. Nordyke
Population Specialist (retired), East-West Population Institute
Philip F. Rehbock
Professor of History, University of Hawai‘i at Mānoa
Robert C. Schmitt
State Statistician (retired), Hawai‘i State Department of Business and Economic Development
Amy K. Stillman
Associate Professor of Music, University of Michigan

BOOK REVIEW EDITOR
Nancy J. Morris
Head of Special Collections, Hamilton Library, University of Hawai‘i at Mānoa

BIBLIOGRAPHER
Joan Hori
Hawaiian Curator, Hamilton Library, University of Hawai‘i at Mānoa

EDITORIAL INFORMATION
560 Kawaiaha‘o St., Honolulu, Hawai‘i 96813
Phone: 808-537-6271

MEMBERSHIP
Annual Memberships:
Senior Citizen (over 65) $30.00 per year
Regular $40.00 per year
Contributing (family) $50.00 per year
Sponsor $100.00 per year
Associate $250.00 per year
Friend $500.00 per year
Corporate Business $250.00+ per year
Educational Institution $40.00 per year

Life Memberships:
Partner $1,000.00
Benefactor $2,500.00
Patron $5,000.00
Founder $10,000.00

Members receive the journal and the newsletter free of charge and are entitled to a discount on publications. A catalog of the Society’s publications and of other books for sale will be sent free of charge on request.

SUBSCRIPTIONS
Checks for subscriptions and dues should be made payable to the Hawaiian Historical Society and mailed to the editorial address above. Single copies and back issues of The Hawaiian Journal of History are available from the Society. Please notify the Society of changes of address.

Articles in the Journal are indexed in America History and Life. ISSN: 0440-5145

The Journal is composed and manufactured through the production services program of the University of Hawai‘i Press. Printed on acid-free paper.
ARTICLES

E Ola Mau Kākou I Ka Ōlelo Makuahine: Hawaiian Language Policy and the Courts 1
PAUL F. NAHOA LUCAS

He Kānāwai E Hoʻopau I Na Hula Kuolo Hawaiʻi: The Political Economy of Banning the Hula 29
NOENOE K. SILVA

Observations of the First Japanese to Land in Hawaiʻi 49
HIDETO KONO AND KAZUKO SINOTO

The Cemetery for Foreigners 63
ROBERT C. SCHMITT

Hawaiʻi in 1819: An Account by Camille de Roquefeuil 69
MARY ELLEN BIRKETT

Entrepôt to the World: Richard Charlton’s Observations of Trade via Hawaiʻi, 1828–1841 93
RICHARD MACALLAN

Hawaiʻi’s Holy War: English Bishop Staley, American Congregationalists, and the Hawaiian Monarchs, 1860–1870 113
ROBERT LOUIS SEMES

A Multinational Fraternity: Freemasonry in Hawaiʻi, 1843–1905 139
FRANK J. KARPIEL
THE HAWAIIAN JOURNAL OF HISTORY

The Progressive Era and Hawai'i: The Early History of Pālama Settlement, 1896–1929
WARREN S. NISHIMOTO

Dousing Honolulu’s Red Lights
RICHARD GREER

My Experiences in the Honolulu Chinatown Red-Light District
TED CHERNIN

BOOK REVIEWS

Hawaii Sports: History, Facts, Statistics
DAN CISCO Reviewed by James Joseph Donovan III

Molokai: The Story of Father Damien
HILDE EYNIKEL Reviewed by Mona R. Bomgaars

Oh Say, Can You See? The Semiotics of the Military in Hawai'i
KATHY E. FERGUSON AND PHYLLIS TURNBULL Reviewed by R.D.K. Herman

DAVID W. FORBES Reviewed by Chieko Tachihata

Hawai‘i Joins the World
WALTER F. JUDD Reviewed by Bob Dye

Pacific Images: Views from Captain Cook’s Third Voyage
ELEANOR C. NORDYKE WITH JAMES A. MATTISON Reviewed by Alwyn Peel

Displacing Natives: The Rhetorical Production of Hawai‘i
HOUSTON WOOD Reviewed by Phyllis Turnbull

BIBLIOGRAPHY

Hawaiiana in 1999: A Bibliography of Titles of Historical Interest
JOAN HORI, JODIE MATTOS, CHIEKO TACHIHATA, AND ASHLEY CHING
ON THE COVER

Eduard Arning took several photographs of the hula dancers at a celebration of King Kalākaua's birthday at 'Iolani Palace on November 16, 1885. This photograph depicts dancers from Hanapēpē, Kaua'i, accompanied by ipu, the gourd drums. (Eduard Arning Collection 1.185 detail, Hawaiian Historical Society and Hamburg Museum für Völkerkunde)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Abbreviation</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ABCFM</td>
<td>American Board of Commissioners for Foreign Missions</td>
</tr>
<tr>
<td>AH</td>
<td>State Archives of Hawai‘i</td>
</tr>
<tr>
<td>BH</td>
<td>Board of Health, AH</td>
</tr>
<tr>
<td>BHL</td>
<td>Board of Health Letters, AH</td>
</tr>
<tr>
<td>BHM</td>
<td>Board of Health Minutes, AH</td>
</tr>
<tr>
<td>BPBM</td>
<td>Bernice Pauahi Bishop Museum</td>
</tr>
<tr>
<td>BPRO</td>
<td>British Public Record Office</td>
</tr>
<tr>
<td>CCM</td>
<td>Cabinet Council Minutes, AH</td>
</tr>
<tr>
<td>DB</td>
<td>Daily Bulletin</td>
</tr>
<tr>
<td>DPI</td>
<td>Department of Public Instruction, AH</td>
</tr>
<tr>
<td>EB</td>
<td>Evening Bulletin</td>
</tr>
<tr>
<td>F</td>
<td>The Friend</td>
</tr>
<tr>
<td>FO &amp; Ex</td>
<td>Foreign Office and Executive File, AH</td>
</tr>
<tr>
<td>FOLB</td>
<td>Foreign Office Letter Book, AH</td>
</tr>
<tr>
<td>HA</td>
<td>Honolulu Advertiser</td>
</tr>
<tr>
<td>HAA</td>
<td>Hawaiian Almanac and Annual; also called Thrum’s Annual</td>
</tr>
<tr>
<td>HBC</td>
<td>Hawai‘i State Bureau of Conveyances</td>
</tr>
<tr>
<td>HG</td>
<td>Hawaiian Gazette</td>
</tr>
<tr>
<td>HHS</td>
<td>Hawaiian Historical Society</td>
</tr>
<tr>
<td>HJH</td>
<td>Hawaiian Journal of History</td>
</tr>
<tr>
<td>HMCS</td>
<td>Hawaiian Mission Children’s Society</td>
</tr>
<tr>
<td>HSB</td>
<td>Honolulu Star-Bulletin</td>
</tr>
<tr>
<td>ID</td>
<td>Interior Department, AH</td>
</tr>
<tr>
<td>IDLB</td>
<td>Interior Department Letter Book, AH</td>
</tr>
<tr>
<td>IDLF</td>
<td>Interior Department Land File, AH</td>
</tr>
<tr>
<td>IDM</td>
<td>Interior Department Miscellaneous, AH</td>
</tr>
<tr>
<td>MH</td>
<td>Missionary Herald</td>
</tr>
<tr>
<td>P</td>
<td>Polynesian</td>
</tr>
<tr>
<td>PCA</td>
<td>Pacific Commercial Advertiser</td>
</tr>
<tr>
<td>PCR</td>
<td>Privy Council Records, AH</td>
</tr>
<tr>
<td>PP</td>
<td>Paradise of the Pacific</td>
</tr>
<tr>
<td>RHAS</td>
<td>Royal Hawaiian Agricultural Society</td>
</tr>
<tr>
<td>SIG</td>
<td>Sandwich Islands Gazette</td>
</tr>
<tr>
<td>SIN</td>
<td>Sandwich Islands News</td>
</tr>
<tr>
<td>SSB &amp; A</td>
<td>Sunday Star-Bulletin and Advertiser</td>
</tr>
</tbody>
</table>